



Hebrew (עברית)

## טקסי היכרות

### סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח הקודש.

אָמֵן

בְּרִכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת האל, והקהילה של רוח הקודש להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו לחגוג את התעלומות הקדושות. אני מודה באלוהים יתברך וגם לך, אחי ואחיותי, שחטאתי מאוד, במחשבותי ובדברי, במה שעשיתי ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך אשמתי, דרך אשמתי, הכי קשה; לכן אני שואל את מרי הברכה ויוגרג', כל המלאכים והקדושים, ואתה, אחי ואחיותי, להתפלל עבורי לאדון אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים נצחיים.

אָמֵן

קִיִּירִי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

Slovenian (slovenščina)

## Uvodni obredi

### Znak križa

V imenu Očeta in Sina in Svetega Duha.

Amen

Pozdrav

Milost našega Gospoda Jezusa Kristusa, In božja ljubezen, in občestvo Svetega Duha Bodite z vami.

In s svojim duhom.

Kaznivo dejanje

Bratje (bratje in sestre), priznajmo svoje grehe, In zato se pripravimo na praznovanje svetih skrivnosti.

Priznam vsemogočnemu Bogu In tebi, moji bratje in sestram, da sem zelo grešil, V mojih mislih in po mojih besedah v tem, kar sem storil in v tem, kar nisem uspel, Skozi mojo krivdo, Skozi mojo krivdo, Skozi mojo najbolj hudo krivdo; Zato vprašam blagoslovljeno Marijo vedno-deviško, vsi angeli in svetniki, In ti, moji bratje in sestre, Moliti zame Gospodu našemu Bogu.

Naj se vsemogočni Bog usmili, Oprostite nam grehe, in nas pripelje do večnega življenja.

Amen

Kyrie

Gospod, usmili se.

Gospod, usmili se.

Kristus, usmili se.

Kristus, usmili se.

Gospod, usmili se.

Gospod, usmili se.

Hebrew (עברית)

גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה ביותר, ועל  
פני האדמה שלום לאנשים בעלי  
רצון טוב. אנחנו משבחים אותך,  
אנחנו מברכים אותך, אנחנו  
מעריצים אותך, אנו מפארים  
אותך, אנו מודים לך על התהילה  
הגדולה שלך, אדוני אלוהים, מלך  
שמימי, אלוהים, אבא יתברך. לורד  
ישוע המשיח, רק בן נולד, לורד  
אלוהים, כבש האל, בן האב, אתה  
מוריד את חטאי העולם, יש לרחם  
עלינו; אתה מוריד את חטאי  
העולם, לקבל את התפילה שלנו;  
אתה יושב ליד ימין של האב,  
תרחם עלינו. בשבילך לבד הם  
הקדושים, אתה לבד הוא האדון,  
אתה לבד הוא הגבוה ביותר, ישו,  
עם רוח הקודש, בתפארת אלוהים  
האב. אָמֵן.

לאסוף

**בואו נתפלל.**

אָמֵן.

ליטורגיה של המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'!

תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'!

תודה לאל.

בְּשׁוֹרָה

**האדון יהיה איתך.**

ועם רוחך.

Slovenian (slovenščina)

Gloria

Slava Bogu na višavah, in na zemlji mir  
ljudem dobre volje. Hvalimo te,  
blagoslavljamo te, obožujemo te,  
slavimo te, zahvaljujemo se ti za tvojo  
veliko slavo, Gospod Bog, nebeški kralj,  
O Bog, vsemogočni Oče. Gospod Jezus  
Kristus, edinorojeni Sin, Gospod Bog,  
Jagnje Božje, Sin Očetov, ti jemlješ grehe  
sveta, usmili se nas; ti jemlješ grehe  
sveta, sprejmi našo molitev; sediš na  
Očetovi desnici, usmili se nas. Kajti samo  
ti si Sveti, le ti si Gospod, samo ti si  
Najvišji, Jezus Kristus, s Svetim Duhom, v  
slavo Boga Očeta. Amen.

Zbiranje

**Molimo.**

Amen.

Bogoslužje besede

Prvo branje

Gospodova beseda.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

Drugo branje

Gospodova beseda.

Hvala Bogu.

Evangelij

**Gospod s teboj.**

In s svojim duhom.

**Berilo iz svetega evangelija po N.**

Hebrew (עברית)

קריאה מהבשורה הקדושה על פי  
נ.

תהילה לך, אדוני

בשורת האדון.

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב יתברך,  
יצרנית השמים והאדמה, מכל  
הדברים גלויים ובלתי נראים. אני  
מאמין באדון אחד ישוע המשיח, בן  
אלוהים היחיד שנולד, נולד  
מהאב לפני כל הגילאים. אלוהים  
מאלוהים, אור מאור, אלוהים  
אמיתי מאלוהים אמיתי, נולד, לא  
נעשה, קונסובסטאלי עם האב;  
דרכו נעשו כל הדברים. עבורנו  
הגברים ולצלתנו הוא ירד  
מהשמיים, ועל ידי רוח הקודש  
התגלמה מרים הבתולה, והפך  
לאדם. למעננו הוא נצלב תחת  
פונטיוס פילטוס, הוא סבל ממוות  
ונקבר, וקם שוב ביום השלישי  
בהתאם לכתובים. הוא עלה  
לשמיים והוא יושב ליד ימין של  
האב. הוא יבוא שוב בתהילה  
לשפוט את החיים והמתים  
ולממלכתו לא יהיה סוף. אני  
מאמין ברוח הקודש, בה', נותן  
החיים, שממשיך מהאב והבן, מי  
עם האב והבן נערץ ומפואר,  
שדיברו על הנביאים. אני מאמין  
בכנסייה אחת, קדושה, קתולית  
ואפוסטולית. אני מודה טבילה  
אחת לסליחת חטאים ואני מצפה  
לתחיית המתים וחיי העולם הבאים.

אמן.

דְרָשָׁה

Slovenian (slovenščina)

Slava tebi, o Gospod

Gospodov evangelij.

Slava tebi, Gospod Jezus Kristus.

Poklic vere

Verjamem v enega Boga, vsemogočni  
Oče, stvarnik neba in zemlje, vsega  
vidnega in nevidnega. Verujem v enega  
Gospoda Jezusa Kristusa, edinorojeni  
Božji sin, rojen od Očeta pred vsemi  
veki. Bog od Boga, Svetloba od Luči,  
pravi Bog od pravega Boga, rojen,  
neustvarjen, enoten z Očetom; po njem  
je vse nastalo. Za nas ljudi in za naše  
odrešenje je prišel iz nebes, in po  
Svetem Duhu se je učlovečila Devica  
Marija, in postal človek. Zaradi nas je bil  
križan pod Poncijem Pilatom, umrl je in  
bil pokopan, in tretji dan spet vstal v  
skladu s Svetim pismom. Vnesel se je v  
nebesa in sedi na Očetovi desnici. Spet  
bo prišel v slavi soditi žive in mrtve in  
njegovemu kraljestvu ne bo konca.  
Verujem v Svetega Duha, Gospoda, ki  
daje življenje, ki izhaja od Očeta in Sina,  
ki je z Očetom in Sinom češčen in  
slavljen, ki je govoril po prerokih.  
Verujem v eno, sveto, katoliško in  
apostolsko Cerkev. Priznavam en krst za  
odpuščanje grehov in veselim se  
vstajenja mrtvih in življenje prihodnjega  
sveta. Amen.

Homilija

Hebrew (עברית)

תפילה אוניברסלית

אנו מתפללים לורד.

אדוני, שמע את תפילתנו.

ליטורגיה של

האווהריסט

Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

התפלל, אחים (אחים ואחיות),

שהקרבה שלי ושליך יכול להיות

מקובל על אלוהים, האב הכל -

יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את

ההקרבה בידיך על שבח ותפארת

שמו, לטובתנו וטובת כל הכנסייה

הקדושה שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקריסטית

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

הרם את ליבך.

אנו מרימים אותם לורד.

בואו נודה לה 'אלוהינו.

זה נכון וצודק.

אדון המארחים הקדוש, הקדוש

הקדוש, גן עדן וארץ

מלאים בתפארתך. הוסנה הגבוהה

ביותר. ברוך הוא שבא בשם האדון.

הוסנה הגבוהה ביותר.

תעלומת האמונה.

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,

ולהכיר את תחייתך עד שתבוא

שוב. או: כשאנחנו אוכלים את

הלחם הזה ושותים את הכוס הזה,

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,

עד שתבוא שוב. או: הצילו אותנו,

מושיע העולם, שכן על ידי הצלב

Slovenian (slovenščina)

Univerzalna molitev

Molimo h Gospodu.

Gospod, usliši našo molitev.

Bogoslužje evharistije

Ponudba

Blagoslovljen bodi Bog na veke.

Molite, bratje (bratje in sestre), da je moja in tvoja žrtev lahko sprejemljiv za Boga, vsemogočnega Očeta.

Naj Gospod sprejme žrtev iz vaših rok za hvalo in slavo svojega imena, za naše dobro in dobro vse njegove svete Cerkve.

Amen.

Evharistična molitev

Gospod s teboj.

In s svojim duhom.

Dvignite svoja srca.

Povzdigujeemo jih h Gospodu.

Zahvaljujmo se Gospodu, našemu Bogu.

Prav je in pravično.

Sveti, sveti, sveti Gospod Bog nad vojskami. Nebo in zemlja sta polna tvoje slave. Hozana v višavah. Blagor mu, ki prihaja v imenu Gospodovem. Hozana v višavah.

Skrivnost vere.

Razglašamo tvojo smrt, o Gospod, in izpoveduje tvoje vstajenje dokler spet ne prideš. ali: Ko jemo ta kruh in pijemo ta kelih, oznanjamo tvojo smrt, o Gospod, dokler spet ne prideš. ali: Reši nas, Odrešenik sveta, kajti po tvojem križu in vstajenju osvobodil si nas.

## Hebrew (עברית)

והתחייה שלך שחררת אותנו  
בחינם.

אָמֵן.

טקס הקהילה

בפיקודו של המושיע ונוצר על ידי  
הוראה אלוהית, אנו מעזים לומר:

אבינו שבשמיים, אתקדש שמך;  
הממלכה שלך תבוא, שלך ייעשה  
על האדמה כפי שזה בגן עדן. תן  
לנו היום את הלחם היומי שלנו,  
וסלח לנו על גבולנו, כשאנחנו  
סולחים לאלה שמסגרים אותנו;  
ולהוביל אותנו לא לפיתוי, אבל  
למסור אותנו מהרע.

למסור אותנו, אדוני, אנו  
מתפללים, מכל רע, מעניקים  
בחינניות שלום בימינו, זה, בעזרת  
רחמך, אנו עשויים להיות תמיד  
חופשיים מחטא ובטוח מכל  
מצוקה, כשאנחנו מחכים לתקווה  
המבורכת ובואו של מושיענו, ישוע  
המשיח.

לממלכה, הכוח והתהילה הם שלך  
עכשיו ולתמיד.

לורד ישוע המשיח, מי אמר  
לשליחים שלך: שלום אני עוזב  
אותך, השלווה שלי אני נותן לך,  
לא תסתכל על חטאינו, אבל על  
אמונת הכנסייה שלך, ומעניקים  
לה בחינניות שלום ואחדות בהתאם  
לרצונך. שחיים ומלכים לנצח  
נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן  
השלום.

## Slovenian (slovenščina)

Amen.

Obred obhajila

Po Odrešenikovem ukazu in oblikovani z  
božanskim naukom, si upamo reči:

Oče naš, ki si v nebesih, posvečeno bodi  
tvoje ime; pridi tvoje kraljestvo, zgodi se  
tvoja volja na zemlji kakor v nebesih. Daj  
nam danes naš vsakdanji kruh, in  
odpusti nam naše grehe, kakor tudi mi  
odpuščamo tistim, ki grede proti nam; in  
ne vpelji nas v skušnjava, ampak reši  
nas hudega.

Reši nas, Gospod, prosimo, vsakega  
hudega, milostljivo podeli mir v naših  
dneh, da s pomočjo tvoje milosti, lahko  
smo vedno prosti greha in varen pred  
vsemi stiskami, ko čakamo na blaženo  
upanje in prihod našega Odrešenika,  
Jezusa Kristusa.

Za kraljestvo, moč in slava sta tvoji zdaj  
in za vedno.

Gospod Jezus Kristus, ki je rekel svojim  
apostolom: Mir ti zapuščam, svoj mir ti  
dajem, ne glej na naše grehe, ampak v  
veri tvoje Cerkve, in ji milostno podeli  
mir in edinost v skladu z vašo voljo. Ki  
živiš in kraljuješ vekomaj.

Amen.

Mir Gospodov naj bo vedno z vami.

In s svojim duhom.

Podarimo drug drugemu znamenje miru.

## Hebrew (עברית)

כבש אלוהים, אתה מוריד את  
חטאי העולם, תרחם עלינו. כבש  
אלוהים, אתה מוריד את חטאי  
העולם, תרחם עלינו. כבש  
אלוהים, אתה מוריד את חטאי  
העולם, העניק לנו שלום.

הנה כבש האל, הנה אותו שמסלק  
את חטאי העולם. ברוכים אלה  
שנקראים לסעודת הכבש.

אדוני, אני לא ראוי שעליך להיכנס  
מתחת לגג שלי, אבל רק אומרים  
את המילה ונשמתי יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

## מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך, האב  
והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּחָה

צאו, המסה מסתיימת. או: לכו  
והודיעו על בשורת האדון. או: לכו  
בשלום, מפארים את האדון  
בחיכום. או: ללכת בשלום.  
תודה לאל.

## Slovenian (slovenščina)

Jagnje božje, ti odjemlješ grehe sveta,  
usmili se nas. Jagnje božje, ti odjemlješ  
grehe sveta, usmili se nas. Jagnje božje,  
ti odjemlješ grehe sveta, daj nam mir.

Glej Jagnje božje, glej ga, ki odjemlje  
grehe sveta. Blagor tistim, ki so poklicani  
na Jagnjetovo večerjo.

Gospod, nisem vreden da vstopiš pod  
mojo streho, ampak reci samo besedo in  
moja duša bo ozdravljena.

Telo (Kri) Kristusovo.

Amen.

Molimo.

Amen.

## Zaključni obredi

Blagoslov

Gospod s teboj.

In s svojim duhom.

Naj te blagoslovi vsemogočni Bog, Očeta  
in Sina in Svetega Duha.

Amen.

Odpuščanje

Pojdite naprej, maša je končana. Ali:  
Pojdi in oznanjaj Gospodov evangelij. Ali:  
Pojdi v miru in slavi Gospoda s svojim  
življenjem. Ali: Pojdi v miru.

Hvala Bogu.